



Consejo Económico y Social

Distr. general
4 de enero de 2006
Español
Original: inglés

Comisión sobre el Desarrollo Sostenible

14º período de sesiones

1º a 12 de mayo de 2006

Tema 3 del programa provisional*

Grupo temático para el ciclo de ejecución 2006/2007

Documentos de debate presentados por los grupos principales

Nota de la Secretaría

Adición

Contribución del sector empresarial y la industria**

Índice

	<i>Párrafos</i>	<i>Página</i>
Introducción	1–7	2
I. Resumen	8–34	3
A. Principales cuestiones relativas a la energía	8–22	3
B. Principales cuestiones relativas al cambio climático	23–28	6
C. Principales cuestiones relativas al desarrollo industrial	29–34	7
II. Energía para el desarrollo sostenible	35–69	8
III. Cambio climático	70–103	17
IV. Desarrollo industrial y desarrollo sostenible	104–124	22

* E/CN.17/2006/1.

** Las opiniones expresadas no representan necesariamente las de las Naciones Unidas.



Introducción*

1. A nuestro juicio, se debería realizar de manera integrada, un examen de la aplicación y de los resultados de las políticas e iniciativas relacionadas con las medidas complementarias de la Cumbre Mundial sobre el Desarrollo Sostenible en los ámbitos de la energía, el cambio climático y el desarrollo industrial, teniendo en consideración los aspectos ambiental, económico y social.

2. La comunidad empresarial internacional se ha comprometido firmemente a apoyar el desarrollo sostenible y el proceso de desarrollo del milenio de las Naciones Unidas: consideramos que este proceso consta de un amplio abanico de deliberaciones y tratados, muchos de los cuales tendrán repercusiones para la actividad comercial y la comunidad empresarial. Entre ellos se cuentan el Programa 21, el Plan de Aplicación de las Decisiones de Johannesburgo, la Comisión sobre el Desarrollo Sostenible, la Declaración del Milenio y el Consenso de Monterrey de la Conferencia Internacional sobre la Financiación para el Desarrollo. La aplicación de esos compromisos por todos los sectores de la sociedad es fundamental y, aunque son ambiciosos, se pueden lograr avances significativos con las prioridades adecuadas, los recursos necesarios y las condiciones estructurales. El sector empresarial es un componente clave de este empeño y ha alcanzado progresos en la aplicación de las políticas y las prácticas ambientales y de sostenibilidad, así como en la prestación de procesos, productos y servicios más eficientes y sostenibles.

3. El Secretario General y la Comisión sobre el Sector Privado y el Desarrollo del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) han hecho hincapié recientemente en la importancia crítica de una comunidad empresarial comprometida para superar los desafíos de la erradicación de la pobreza y la sostenibilidad mundial. Creemos que el estudio del desarrollo industrial ofrece la oportunidad de aprender de los logros de las empresas, destacar las sinergias entre la actividad industrial y la sostenibilidad y proponer medios para fomentar el crecimiento sostenible del sector empresarial y sus actividades en los países en desarrollo, inclusive a través de las cadenas de producción y el desarrollo de nuevos mercados. Las empresas creen que la producción más limpia, la eficiencia ecológica, los sistemas de gestión, la innovación tecnológica y los criterios y las alianzas voluntarios ofrecen oportunidades para crear capacidad en los países en desarrollo y para lograr auténticos progresos hacia el desarrollo sostenible en todo el mundo.

4. La energía apunala el desarrollo sostenible y es necesaria en todos los aspectos de la sociedad moderna. La energía es crucial para la actividad comercial, el crecimiento económico y el desarrollo, y es esencial para cumplir los objetivos de desarrollo sostenible establecidos en la Cumbre Mundial. El desafío al que se enfrenta la sociedad incluye la creciente demanda de energía y dar un acceso adecuado a la energía a costo razonable, reduciendo al mismo tiempo los efectos medioambientales, como el cambio climático, la contaminación del aire y otras emisiones a la atmósfera.

5. El sector empresarial participa activamente en el suministro, el transporte y la utilización de la energía. La oferta y el uso de la energía deben ser sostenibles, accesibles, fiables y de costo razonable. El sector empresarial se ha comprometido a contribuir al acceso fiable a la energía a precios asequibles con un impacto

* Elaborado por Business Action for Energy, la Cámara de Comercio Internacional y el Consejo Empresarial Mundial de Desarrollo Sostenible.

aceptable. Además, las empresas (como consumidoras de energía) están siendo muy activas en el consumo más eficiente de la energía y en la elaboración de productos de mayor rendimiento energético. Así, la comunidad empresarial está dispuesta a aportar su significativa capacidad operacional, tecnológica y financiera al desarrollo y la aplicación de las políticas de energía sostenible.

6. Todos los países se enfrentan a los desafíos que supone mitigar las posibles repercusiones del cambio climático y adaptarse a ellas. Tanto los países desarrollados como en desarrollo tendrán que aplicar políticas integradas y armoniosas para el crecimiento económico sostenible y relativas al cambio climático, en el entendimiento de que los países en desarrollo son especialmente vulnerables a este fenómeno. El sector empresarial está convencido de que la manera más viable desde el punto de vista económico para responder al desafío a largo plazo del cambio climático incluirá un uso más amplio de las tecnologías eficientes y con bajas emisiones de carbono existentes, así como el desarrollo, la comercialización y la difusión generalizada de tecnologías innovadoras que ayuden a reducir las emisiones de gases de efecto invernadero.

7. Se pueden consultar ejemplos de medidas tomadas por empresas en los sitios Web correspondientes, entre ellos *www.businessaction.org*, *www.iccwbo.org*, *www.wbcsd.org*, *www.worldenergy.org*, y los sitios de los participantes en Business Action for Energy.

I. Resumen

A. Principales cuestiones relativas a la energía

8. El acceso a energía comercial fiable y a precio razonable es básico para la calefacción, la iluminación, la movilidad, las comunicaciones y la capacidad agrícola e industrial de la sociedad moderna. Responder a las necesidades, las aspiraciones y las expectativas de una vida mejor de la sociedad exigirá un aumento del suministro de energía fiable y de costo razonable. De hecho, el propio sector empresarial y la industria dependen de la energía para todas las fases de sus operaciones.

9. En torno a 2.400 millones de personas dependen de la biomasa tradicional para cocinar y 1.600 millones no tienen acceso a electricidad. Además, la fiabilidad del acceso y la seguridad del suministro son esenciales para el desarrollo sostenible en todo el mundo. Desde un punto de vista social, la energía es esencial para apoyar e impulsar el desarrollo humano al mejorar la prestación de atención de la salud, la alimentación, la educación y la sostenibilidad ambiental.

10. *Energía para el crecimiento económico y el desarrollo.* El sector empresarial se ha comprometido activamente a contribuir al acceso fiable a la energía a precios razonables y con un impacto aceptable. Además, las empresas, en su calidad de consumidoras de energía, participan activamente en el consumo más eficiente de la energía y en la elaboración de productos de mayor rendimiento energético. Para el suministro y el consumo sostenibles de energía es esencial trabajar con empresas inversoras locales y utilizar su importante capacidad operacional, tecnológica y financiera para el desarrollo y la aplicación de políticas sobre la energía.

11. *Entornos propicios*, entre los que se incluyen:

- Sistemas normativos económicos transparentes y estables y que se apliquen de manera uniforme basados en datos científicos bien fundamentados, la gestión de los riesgos y el análisis de costos y beneficios
- El imperio de la ley
- La protección de la propiedad intelectual
- Comunidades seguras y estables
- Libre mercado
- Mercados financieros eficientes
- Planes de financiación efectivos e innovadores.

Estos entornos, cuando son facilitados por los gobiernos, apoyarán las inversiones de las empresas en el sector de la energía, permitiendo así que se beneficien de la inversión local y la inversión extranjera directa.

12. *Mercados abiertos y financiación innovadora*. Los mercados abiertos y libres aportan las mejores condiciones para invertir en la energía y suministrarla. Los gobiernos también deberían fomentar y propiciar la inversión en energía apoyando la asistencia oficial para el desarrollo, promoviendo la cooperación tecnológica y explorando otros instrumentos innovadores que den prioridad a la energía para el desarrollo sostenible y la apoyen. En países con capital limitado, específicamente los países menos adelantados, la función de la inversión extranjera directa debería completarse con financiación procedente de organizaciones intergubernamentales (el Banco Mundial, el Fondo para el Medio Ambiente Mundial, organizaciones de las Naciones Unidas, etc.), de la asistencia oficial para el desarrollo y de fondos privados locales.

13. *Políticas integradas*. El suministro y el uso de energía plantean problemas políticos relacionados con el crecimiento económico, la seguridad, el empleo, la inversión, el cambio climático, las repercusiones sobre el medio ambiente y el comercio. Los problemas de la energía deberían tratarse mediante políticas integradas que también tengan en cuenta lo siguiente:

- Las prioridades y necesidades de desarrollo
- Las condiciones y aspiraciones sociales
- Las normas comerciales
- Las políticas ambientales, incluidas las relativas al cambio climático y a la contaminación del aire y de la atmósfera
- Las opciones de adaptación
- Las prioridades de los grupos vulnerables
- Las oportunidades de innovación
- Las políticas de transferencia de tecnología (exportación, financiación, eliminación de obstáculos comerciales y propiedad intelectual)
- Uso eficiente de la energía.

14. *Gestión y reducción del impacto ambiental.* El impacto ambiental del uso y la producción de energía debería tratarse en el contexto de otras prioridades urgentes (seguridad energética, desarrollo económico, cambio climático, calidad de vida y creación de puestos de trabajo, y otros efectos sobre el medio ambiente) a corto y largo plazo. Durante la planificación y el suministro de servicios de energía deben aplicarse sistemas que evalúen en su totalidad el posible impacto ambiental y social y lo mitiguen.

15. *Investigación, desarrollo e innovación tecnológica.* La innovación tecnológica continuada puede aportar soluciones para los desafíos actuales. Todas las partes interesadas afectadas deberían asignar recursos para la investigación y el desarrollo de nuevas tecnologías. Las empresas ya dedican importantes recursos al adelanto tecnológico y el desarrollo de innovaciones. Asimismo, colaborarán con sus asociados para definir mecanismos destinados a identificar, desarrollar y transferir tecnologías adecuadas para las prioridades y estrategias de desarrollo nacionales.

16. *Uso eficiente de la energía.* El uso eficiente de la energía es crucial en toda estrategia integral de energía sostenible. Es fundamental que los gobiernos y las empresas actúen conjuntamente para continuar la promoción y la potenciación del uso eficiente de la energía a lo largo de toda la cadena de valor. El uso eficiente de la energía aporta numerosos beneficios a la sociedad. En particular, reduce la tasa de consumo de energía, mejorando así la seguridad energética. Además, reduce los efectos negativos en el suministro y el uso de la energía.

17. *Alianzas.* Los gobiernos, las empresas y otras partes interesadas clave necesitan establecer asociaciones para alcanzar un futuro de energía sostenible, incluso mediante las asociaciones de tipo II relacionadas con la energía definidas en la Cumbre Mundial. Las empresas seguirán ejerciendo un papel importante en las soluciones energéticas, dentro de su esfera de responsabilidad, en asociación con otras partes interesadas.

18. *Seguridad en materia de energía.* La seguridad a largo plazo del suministro de energía es necesaria para el fomento del crecimiento sostenible. Esto cobra una importancia crucial si se tienen en cuenta las previsiones de incremento de la demanda de energía. Los países en desarrollo, que previsiblemente generarán el grueso de ese aumento de la demanda, están cada vez más preocupados por la fiabilidad y la seguridad de su propio suministro de energía.

19. *Amplia base de inversiones e infraestructura del sector energético.* El mantenimiento y el aumento de la oferta de energía necesarios para responder a la demanda futura exigirán una inversión significativa. Los cambios en los sistemas de energía se producen lentamente debido a la enorme base de inversión e infraestructura, el largo ciclo de vida de la capacidad instalada y las inversiones masivas en equipos e infraestructuras necesarias para mantener y aumentar la capacidad. El Organismo Internacional de Energía (*World Energy Investment Outlook, 2003*) calcula que los países en desarrollo necesitan una inversión de aproximadamente 7,9 billones de dólares de un total de 16 billones de dólares hasta 2030 para ampliar y renovar la infraestructura del sector energético. En los países desarrollados, el principal desafío reside en la renovación gradual de la infraestructura existente. Además, es preciso tratar los problemas de la seguridad energética estableciendo una combinación de numerosas fuentes de energía que tenga en cuenta las limitaciones y especificidades regionales.

20. *Mecanismos de mercado.* Las políticas orientadas al mercado pueden complementar otros enfoques normativos y políticos. Sin embargo, se deben evitar las subvenciones siempre que sea posible. De aplicarse, no deben distorsionar los mercados y deben permitir el acceso a la energía y fomentar el desarrollo sostenible. Los incentivos fiscales, cuando corresponda, deben promover la energía para el desarrollo sostenible. “La obtención de precios correctos” es un concepto complejo que, en teoría, debe abarcar y reflejar los aspectos social, ambiental y económico.

21. *Conducta de los consumidores.* La comprensión y las reacciones de los consumidores son factores clave para afrontar con éxito el desafío energético. La manera en que los consumidores utilizan la energía y maximizan su recuperación, por ejemplo, mediante el reciclaje, tiene un impacto potencial significativo en el suministro, y las empresas pueden representar un papel importante en esta evolución.

22. *Todas las fuentes de energía.* Al admitir la hipótesis de que la innovación tecnológica continuada puede aportar soluciones a los desafíos actuales, se deben considerar todas las fuentes de energía con objeto de responder a la creciente demanda. Deben evaluarse según sus méritos y atributos relativos, reconociendo que cada una presenta problemas, obstáculos y oportunidades, tales como el costo, el rendimiento, la seguridad de uso, el agotamiento de las materias primas, la seguridad del suministro, la fiabilidad, el uso del terreno, la eliminación de residuos, la disponibilidad de la infraestructura y la capacidad necesarias, así como las emisiones que afectan a la contaminación del aire local y regional y al cambio climático.

B. Principales cuestiones relativas al cambio climático

23. *El cambio climático presenta graves riesgos ambientales y económicos y se debe abordar de manera integrada con otras prioridades y políticas de desarrollo mundiales, en particular la energía para el desarrollo.*

24. La evolución de la infraestructura del sector energético, de la combinación de fuentes de energía y de la utilización tendrá que producirse cumpliendo metas de acceso a la energía y reducción del impacto ambiental.

25. Aunque los países industrializados han contribuido significativamente a las emisiones de gases de efecto invernadero, las emisiones procedentes de los grandes países en desarrollo están aumentando con rapidez. Por tanto, *una respuesta internacional al cambio climático necesitará el compromiso de todos los agentes principales.*

26. *El sector empresarial y la industria han realizado aportaciones significativas para comprender los riesgos del cambio climático y reaccionar ante ellos. En este sentido:*

- Han surgido enfoques estratégicos para la gestión de los riesgos en sectores especialmente vulnerables al impacto climático
- La adaptación de los modelos empresariales y la investigación y el desarrollo de nuevas soluciones tecnológicas son prioridades fundamentales
- Se han creado plataformas para aumentar el diálogo con los gobiernos sobre la elaboración de políticas clave y las cuestiones estructurales a largo plazo
- La industria está tomando medidas proactivas para reducir las emisiones.

27. Para responder a los desafíos del cambio climático es esencial disponer de *marcos de políticas bien elaboradas a largo plazo*. En este sentido:

- Los marcos realistas a largo plazo y los enfoques cooperativos permitirán al sector empresarial y a los gobiernos tomar decisiones de inversión y planificación que contribuyan a mitigar el cambio climático y permitan la adaptación al mismo
- Para hacer frente al cambio climático se requiere el compromiso y la participación de todos los principales emisores
- Los principios de justicia, equidad y eficacia en función de los costos cobran una importancia crucial, en particular para los países en desarrollo que tienen sus propias prioridades de desarrollo económico
- Se deben eliminar los obstáculos a la inversión y crear incentivos para fomentar la difusión de tecnologías nuevas y tradicionales
- Se deben mejorar los mecanismos de mercado para maximizar los resultados, reducir los costos y evitar distorsiones de la competencia entre empresas y naciones
- Es esencial un despliegue rápido de la producción de energía sostenible y de tecnologías, sistemas y prácticas que la utilicen de manera eficiente
- Se debe promover la transferencia de tecnología entre los países desarrollados y en desarrollo, al tiempo que se protegen los derechos de propiedad intelectual. Se deben detectar y eliminar los obstáculos a la transferencia de tecnología
- La educación de los consumidores y las políticas de la gestión de la demanda ayudarán a facilitar a los consumidores opciones de productos y servicios que utilicen la energía de manera eficiente
- Se necesitarán inversiones sustanciosas de los gobiernos y del sector empresarial. Es necesario atraer a inversores y financieros para que asignen capital a infraestructuras, productos y servicios con bajos niveles de emisión de gases de efecto invernadero.

28. El sector empresarial, los gobiernos y la sociedad civil tienen funciones importantes, tanto a corto como a largo plazo.

C. Principales cuestiones relativas al desarrollo industrial

29. *Desarrollo industrial y desarrollo económico*. El desarrollo económico depende del desarrollo industrial debido a la contribución básica que hace al crecimiento económico, elemento clave del desarrollo sostenible, y a la función que cumple en la transformación estructural y la diversificación de una economía nacional. De hecho, muchos consideran que el desarrollo económico y el bienestar material de las personas son sinónimos de industrialización.

30. *Una base industrial sólida fortalece la sociedad*. Son muchas las partes de una comunidad empresarial que participan en el proceso de desarrollo industrial y muchas más las que dependen de él. Es evidente que el desarrollo industrial es un componente fundamental del conjunto de la sociedad. El aporte sustancial que el desarrollo industrial hace al crecimiento económico contribuye a generar gran parte de

los recursos necesarios para financiar los programas de protección ambiental y desarrollo social del sector público; por ejemplo, la industria constituye una fuente de ingresos fiscales para las autoridades públicas y establece y hace cumplir los reglamentos científicos y basados en los riesgos. El desarrollo industrial también contribuye a los aspectos sociales y económicos del desarrollo sostenible mediante la creación directa de empleos y los efectos indirectos del empleo debido a las interacciones de la cadena de suministro con otros sectores de la economía.

31. *Desarrollo industrial, buenas prácticas ambientales y cooperación tecnológica.* Muchas empresas utilizan ampliamente sistemas de ordenación ambiental y otras técnicas de gestión. Las iniciativas para lograr el desarrollo industrial y los objetivos ecológicos de la sociedad deben llevarse a la práctica de manera armoniosa. La reducción al mínimo de los desechos, la prevención de la contaminación y una producción industrial menos contaminante son elementos fundamentales para seguir mejorando y aumentando la eficiencia ecológica de las operaciones industriales.

32. *Desarrollo industrial, espíritu cívico en los círculos empresariales y presentación de informes.* Las empresas que tienen un espíritu cívico difunden las buenas prácticas entre sus clientes, empleados, proveedores y asociados comerciales, en esferas como el trabajo, el medio ambiente y los derechos humanos, en los países donde realizan actividades. Ha aumentado considerablemente el número de principios, directrices y códigos para las empresas elaborados por las organizaciones gubernamentales y no gubernamentales. A este respecto, las empresas consideran la presentación de informes económicos, ambientales y sociales como parte del diálogo continuo con los interesados directos y no como una actividad por separado.

33. *El desarrollo industrial propicia la cooperación intersectorial y entre empresas.* La internacionalización de la industria mediante las relaciones en la cadena de suministro, las empresas mixtas y las inversiones extranjeras directas y mediante las empresas autóctonas ofrece a los países en desarrollo nuevas oportunidades para participar en redes y asociaciones de producción transfronterizas. En muchos casos, desde el punto de vista comercial es muy conveniente establecer asociaciones voluntarias y las empresas apoyan a las asociaciones por tratarse de uno de los medios más prácticos de lograr resultados en materia de desarrollo sostenible. Las empresas y otros interesados deberían colaborar en la creación de asociaciones a largo plazo para el desarrollo sostenible, y entablar relaciones de manera respetuosa y abierta con las comunidades del mundo entero.

34. *El desarrollo industrial sostenible depende de la facilitación de los marcos establecidos por los gobiernos.* Un desarrollo industrial sólido y sostenible es, en gran medida, función de un sector privado dinámico que realiza actividades en un marco propicio y orientado al mercado. A este respecto, los marcos favorables y propicios son imprescindibles para las comunidades de empresas locales y para la inversión extranjera. Además, es fundamental la cooperación entre las empresas y los gobiernos, con una clara comprensión de sus respectivas funciones y responsabilidades.

II. Energía para el desarrollo sostenible*

35. Business Action for Energy es una plataforma temporal de organizaciones empresariales internacionales y multisectoriales, creada para facilitar la contribución

* Texto preparado por Business Action for Energy.

de las empresas a los períodos de sesiones 14° y 15° de la Comisión sobre el Desarrollo Sostenible sobre cuestiones relativas a la energía. La iniciativa tiene por objeto difundir opiniones compartidas por las organizaciones que participan en Business Action for Energy y complementa posiciones e iniciativas individuales, empresariales, sectoriales o de otra índole.

36. Las organizaciones fundadoras de Business Action for Energy son la Cámara de Comercio Internacional, el Consejo Empresarial Mundial de Desarrollo Sostenible y el Consejo Mundial de la Energía.

37. Las organizaciones que participan en Business Action for Energy, hasta la fecha, son el International Aluminium Institute, la Asociación Internacional de Intercambio de Derechos de Emisión, la Asociación de la Industria Petrolera Internacional para la Conservación del Medio Ambiente, la Union of the Electricity Industry (EURELECTRIC), el Instituto Mundial del Carbón, la World LP Gas Association y la World Nuclear Association.

38. Para más información sobre Business Action for Energy, consúltese www.businessaction.org.

Antecedentes

39. La Comisión sobre el Desarrollo Sostenible, en su noveno período de sesiones, examinó la cuestión de la energía para el desarrollo sostenible y determinó cinco cuestiones o problemas principales, a saber, el acceso a la energía y a los servicios de energía modernos, la eficiencia energética, la energía renovable, las tecnologías avanzadas de combustibles fósiles y la energía y el transporte. En el mismo período de sesiones, la Comisión también destacó cuestiones generales, como la necesidad de realizar actividades en materia de investigación y desarrollo, fomento de la capacidad, transferencia de tecnología, intercambio y difusión de información, movilización de recursos financieros, funcionamiento de los mercados de manera que sean propicios al desarrollo sostenible, enfoques basados en la participación de las múltiples partes interesadas y participación pública.

40. En la Iniciativa sobre agua, energía, salud, agricultura y biodiversidad (WEHAB), elaborada durante la Cumbre Mundial, se determinan cinco esferas prioritarias en el contexto del desarrollo sostenible. Se destaca la contribución de la energía a muchos objetivos de desarrollo sostenible, en particular en materia de acceso al suministro de agua, saneamiento, salud, agricultura y biodiversidad, y se tienen en cuenta los contextos rurales y periurbanos.

41. En las conclusiones del Plan de Aplicación de las Decisiones de Johannesburgo sobre la energía se destacaron los siguientes objetivos:

- Proporcionar acceso a servicios y recursos energéticos que sean fiables, de costo accesible, económicamente viables, socialmente aceptables y ecológicamente racionales
- Integrar consideraciones relativas a la energía —como la eficiencia energética y la accesibilidad económica y física— en los programas socioeconómicos, especialmente en las políticas de los sectores que son consumidores importantes de energía, y en la planificación, gestión y conservación de infraestructuras consumidoras de energía de larga vida útil

- Combinar, cuando proceda, el uso más amplio de recursos energéticos renovables, la utilización más eficiente de la energía, una mayor aplicación de las tecnologías más modernas y la utilización sostenible de los recursos energéticos convencionales.

42. Además, en la Cumbre Mundial se subrayó la importancia que reviste la aplicación eficaz y pertinente de las políticas energéticas mediante la acción conjunta de las empresas y los gobiernos, cada cual dentro de su respectivo ámbito de responsabilidad, por conducto de las “asociaciones públicas y privadas”.

La situación actual

43. La energía es un ingrediente fundamental para el crecimiento y el desarrollo sostenible, así como para la gran mayoría de actividades económicas. Sin embargo, la falta de acceso a la energía entorpece el desarrollo económico y social de muchas regiones y constituye un obstáculo al avance social, ambiental y económico en el mundo entero.

44. La energía es importante para el desarrollo, como se observa en las tendencias del consumo, en particular el aumento previsto de la demanda de energía; por ejemplo, el Organismo Internacional de Energía calcula que para 2030, la demanda de este recurso aumentará un 60% (*World Energy Outlook, 2002*). Esta demanda en aumento requerirá una compleja combinación de recursos energéticos a fin de satisfacer una amplia variedad de necesidades, sin hacer caso omiso de las consideraciones ambientales y limitaciones de otra índole.

45. En las distintas soluciones que se aportan del lado de la oferta, se deberán tener en cuenta las circunstancias y prioridades locales, dependiendo de su capacidad para proporcionar recursos energéticos de manera fiable y sostenible a precios con una buena relación costo-eficacia y competitivos. Desde la perspectiva de la demanda, las soluciones incluyen promover una utilización eficaz de la energía y educar a los consumidores. Las empresas seguirán desempeñando un papel en la búsqueda de soluciones a los problemas energéticos, dentro de su propio ámbito de responsabilidad, a menudo en colaboración con otros participantes interesados.

46. La falta de seguridad de la oferta, los efectos ambientales y la creciente demanda exigirán que se mejoren constantemente la eficiencia energética y las tecnologías en ese ámbito, tanto del lado de la demanda como de la oferta. En consecuencia, los encargados de formular políticas deberían tener en cuenta y abordar el acceso y la asequibilidad, las ventajas sociales y las limitaciones ambientales, junto con la capacidad de las políticas para contribuir al crecimiento económico y apoyar la seguridad de la oferta.

47. A fin de poner los servicios energéticos modernos a disposición de las poblaciones de los países en desarrollo y los países desarrollados, los gobiernos y las empresas deben seguir manteniendo abiertas todas las opciones en materia de energía y desarrollar, según las necesidades, todos los suministros energéticos primarios: los combustibles fósiles, la hidroelectricidad y las opciones nucleares y renovables. El objetivo debería consistir en proporcionar suficientes suministros de energía segura, fiable y de costo accesible, a la vez que aumenta la eficiencia y se reducen los efectos perjudiciales para el medio ambiente mediante tecnologías apropiadas y buenas prácticas, conscientes de que la innovación tecnológica constante puede aportar soluciones a los desafíos actuales. No deberían imponerse restricciones a las

tecnologías que, a la larga, pueden mejorar el acceso a la energía y la eficiencia energética y reducir los efectos ambientales.

48. La creación de sistemas de energía fiables exigirá que se realicen inversiones considerables en la cadena de suministro y en el equipo final. El desarrollo de los sistemas actuales es un proceso que ha tardado muchos decenios. Para renovar estos sistemas y desarrollar otros habrá que realizar inversiones considerables en todas las fuentes energéticas apropiadas. El Organismo Internacional de Energía calcula que estas inversiones podrían totalizar 16 billones de dólares en 2030.

49. En la actualidad, la capacidad de las empresas para contribuir de lleno a solucionar los problemas energéticos, en particular mediante la tecnología, la innovación y la inversión, está limitada por la ausencia de marcos propicios. Corresponde a los gobiernos la responsabilidad de establecer tales marcos, en un diálogo transparente con la sociedad civil, las empresas y la industria, y dar una señal de continuidad a la comunidad empresarial, reduciendo así la incertidumbre y alentando la inversión empresarial en el sector de la energía.

50. Entre las condiciones generales propicias deben figurar políticas coherentes, mercados abiertos, una buena gobernanza, una reglamentación sólida y la debida diligencia. Los reglamentos y políticas en materia de energía deben ser no discriminatorios, basarse en datos científicos bien fundamentados, la gestión de los riesgos y la eficacia en función de los costos, ajustarse a una planificación a largo plazo y a los ciclos de inversión y enmarcarse en determinados plazos. Su aplicación debería fomentar una competencia abierta, leal y transparente y alentar la flexibilidad y la innovación. Además, para que los mercados energéticos funcionen de manera eficiente y eficaz, se deberían limitar y, en principio, evitar las políticas que distorsionen las señales de precios.

51. La obtención de energía para el desarrollo sostenible dependerá de que las tecnologías eficientes existentes se utilicen de manera más generalizada y de que se desarrollen, comercialicen e implanten tecnologías innovadoras. Las empresas se están dedicando activamente a:

- Crear conciencia y proporcionar información
- Introducir mejoras en materia de eficiencia energética
- Reducir la intensidad de emisión de carbono de la energía
- Desarrollar y difundir nuevas tecnologías.

52. Muchas empresas se están dedicando a desarrollar una gama de tecnologías potencialmente valiosas, como las pilas de combustible, la producción y distribución de hidrógeno, la producción de energía en plantas de ciclo combinado de gas y electricidad, técnicas avanzadas para la prospección y recuperación de hidrocarburos, tecnologías para la captura y el almacenamiento del carbono y materiales nucleares (en particular la recuperación optimizada de petróleo, así como de metano de las capas carboníferas), la tecnología de gasificación (para carbón y biomasa, biocombustibles y combustibles sintéticos), la cogeneración de energía y opciones renovables.

53. Respecto de la demanda, las nuevas tecnologías permiten prestar mejores servicios y facilitan una utilización más eficiente de la energía, como los motores eléctricos eficientes de baja inercia, las bombillas eléctricas de bajo consumo, los edificios más eficientes, mejor aislados y con un mejor revestimiento de la fachada, los sistemas avanzados de transporte y vehículos híbridos.

54. Por último, las nuevas tecnologías de la información, los enfoques integrados y los servicios de energía innovadores permiten mejorar la gestión y el funcionamiento generales de los sistemas de energía.

Tendencias mundiales en materia de energía

55. Los desafíos que plantea la energía abarcan aspectos muy variados de la demanda (calefacción, hábitat, procesos industriales, transporte y electricidad) y de la oferta (disponibilidad y precio de los recursos naturales y estructura del sistema de energía). Aunque comprende una multiplicidad de actividades, dos casos bastan para ilustrar las dificultades que plantea la energía, a saber, el acceso a los servicios modernos de energía y el transporte.

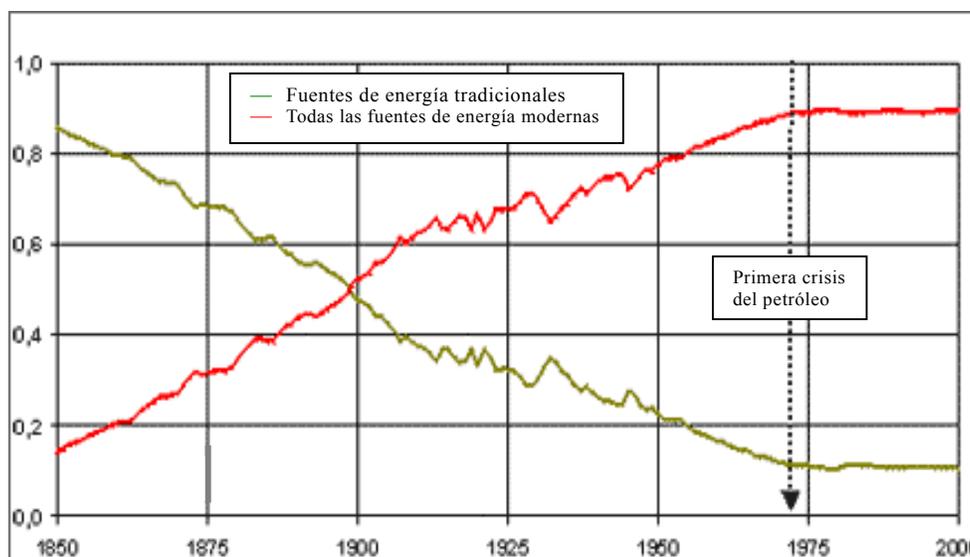
Acceso a servicios de energía modernos

56. El acceso a servicios de energía modernos es un factor clave para la reducción de la pobreza y la prestación de servicios esenciales como la educación y la atención de la salud. Unos 2.400 millones de personas no tienen acceso a servicios de energía modernos y hacen uso de las fuentes de energía tradicionales, con los riesgos para la salud y la carga social que comportan.

57. El uso de fuentes de energía tradicionales, como madera, residuos vegetales, materiales de origen animal y otros tipos de biomasa sólida, ha disminuido considerablemente en los últimos 150 años (véase el gráfico I), pero esa reducción se ha estancado en los últimos 25 años. De continuar esta tendencia, 1.400 millones de personas seguirán sin tener acceso a la electricidad en 2030 (*World Energy Outlook*). La falta de acceso a servicios de energía modernos es especialmente grave en algunas partes del África subsahariana y del Asia meridional, en particular en las zonas rurales.

Gráfico I

Cuotas de mercado de las fuentes de energía primarias, 1850-2000



Fuente: O. Rech, Institute Français du Pétrole.

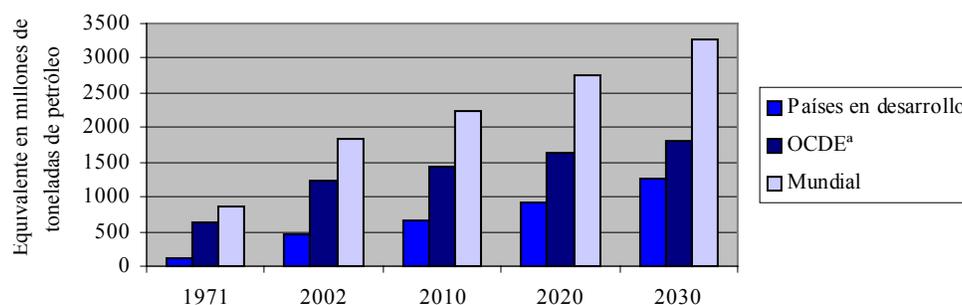
58. El acceso a servicios de energía modernos a un precio asequible contribuirá a la reducción de la pobreza al propiciar otros avances, como la expansión de la pequeña empresa, la mejora de la educación, mejoras en materia de salud y el acceso a tecnologías modernas. Para remediar la situación expuesta, se han de hacer grandes inversiones en las infraestructuras energéticas que permitan subsanar las carencias.

Transporte

59. El transporte es otro de los grandes problemas en materia de energía. Los países en desarrollo necesitan mejores infraestructuras y servicios de transporte a fin de lograr un crecimiento económico y un desarrollo humano sostenidos (véase el gráfico II).

Gráfico II

Consumo de energía del sector del transporte en distintas regiones del mundo, 1971-2030



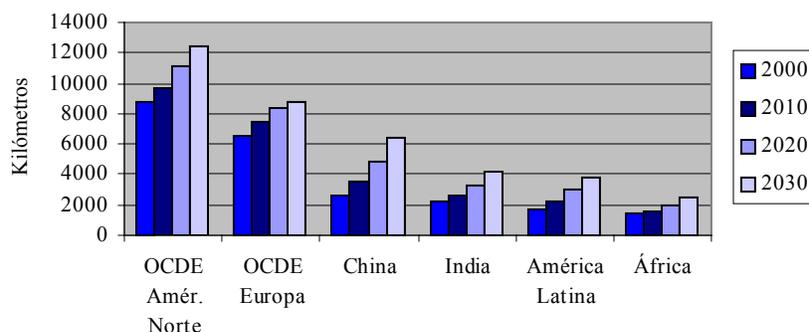
Fuente: Agencia Internacional de Energía, *World Energy Outlook, 2004*.

ª Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos.

60. Uno de los desafíos a que ha de hacer frente el mundo es hallar alternativas de transporte de baja emisión de gases de efecto invernadero que respondan a la demanda de los consumidores y cumplan las normas de seguridad, y atender al mismo tiempo las prioridades de desarrollo. Para llevar a cabo esta difícil tarea, se necesitan soluciones innovadoras. Éstas podrían partir de un conjunto de estrategias que englobe los diversos elementos del sistema de transporte, incluidos los carburantes, los vehículos, las infraestructuras y la propia función del transporte. El sector está invirtiendo en tecnologías modernas de tratamiento de combustibles que permitan la producción de carburantes para el transporte menos contaminantes y más ecológicos para vehículos de tecnología avanzada. Además, el sector está trabajando con los gobiernos y los fabricantes de automóviles en el ámbito de los biocarburantes, y con las instituciones académicas y los gobiernos en el desarrollo de sistemas avanzados de propulsión, carburantes innovadores y otros adelantos, como los materiales ligeros.

61. Los países en desarrollo, pese a tener en conjunto una población mayor que la de los países de la Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos (OCDE), tienen un consumo de energía mucho menor en el sector del transporte porque en ellos se viaja menos (véase el gráfico III). Sin embargo, está previsto que su tasa de consumo aumente considerablemente en el futuro a medida que sus economías se vayan desarrollando.

Gráfico III
**Cifras totales de transporte de pasajeros en distintas
 regiones, 2000-2030**



Fuente: Consejo Empresarial Mundial de Desarrollo Sostenible, Sustainable Mobility Project Model.

Relación entre la energía y la contaminación atmosférica

62. El uso de combustibles tradicionales en los hogares para cocinar y en la calefacción es una fuente de contaminación atmosférica. El uso de combustibles tradicionales es la cuarta mayor causa de mortalidad y enfermedad en los países más pobres del mundo: cada año mueren por este motivo 1,6 millones de personas, de las que casi 1 millón son niños.

63. Junto con el desarrollo industrial y la urbanización, el transporte, la generación de energía y los procesos industriales contribuyen también en gran medida a la contaminación atmosférica. De ahí que mitigar la contaminación atmosférica pase tanto por el acceso a una energía menos contaminante como por la incorporación de políticas ambientales en la utilización de los sistemas de energía y en las alternativas de transporte. Los siguientes dos factores tienen una repercusión decisiva en la mitigación de la contaminación atmosférica:

- a) Las soluciones tecnológicas que hagan posible la mejor y progresiva utilización de las tecnologías modernas existentes;
- b) La innovación, que pueda aportar soluciones más eficaces y económicas, adaptadas a cada fuente de contaminación.

64. En el último decenio, se han hecho importantes avances tecnológicos, como los quemadores y calderas de baja emisión de óxidos de nitrógeno, los motores de baja emisión de óxidos de nitrógeno, los tubos de escape y filtros catalíticos para automóviles, los combustibles bajos en azufre, los combustibles gaseosos y las técnicas poco contaminantes de uso del carbón. En los lugares en que se han aplicado, esas tecnologías han mejorado la calidad del aire.

65. Dada la larga vida útil de las infraestructuras energéticas, es indispensable también que las inversiones se seleccionen cuidadosamente y vayan acompañadas de la aplicación de políticas a largo plazo integradas y coherentes.

66. La suma de los esfuerzos de todos los interesados —gobiernos, empresas y sociedad civil— puede lograr una reducción considerable de las emisiones de gases que contaminan la atmósfera, como ha quedado demostrado en el caso de los clorofluorocarburos. Debido a los efectos perjudiciales que tienen sobre el medio ambiente las emisiones de clorofluorocarburos, su producción y consumo se han reducido de forma sustancial desde mediados del decenio de 1990 y está previsto que se eliminen por completo para 2010.

Iniciativas concretas

67. Las empresas siguen desempeñando un papel proactivo en la mejora del acceso a la energía y la fiabilidad del suministro de energía en varios países en desarrollo. Se han puesto en marcha muchas iniciativas conjuntas, en las que participan, entre otros, organizaciones de las Naciones Unidas, instituciones internacionales y gobiernos locales. Algunos ejemplos son:

- Eskom: Programa de electrificación (Sudáfrica). Eskom ha llevado el suministro eléctrico a 3,2 millones de hogares desde que se puso en marcha el programa de electrificación en 1991
- World Liquid Petroleum Gas Association (WLPGA)/PNUD: Proyecto de suministro de gas licuado de petróleo a zonas rurales (Sudáfrica, Marruecos, Ghana, Honduras, Viet Nam y China). Sólo en Sudáfrica, se beneficiarán del proyecto 3,5 millones de hogares pobres
- Shell: Proyecto “Improving lives with the flick of a switch” (Sri Lanka). Shell se propone proporcionar energía solar a 9 millones de personas que no tienen acceso a la red eléctrica en Sri Lanka
- Tenesol/Total/EDF: Electrificación de hogares marroquíes de zonas rurales
- Consejo Mundial de la Energía: Soluciones para generar más electricidad de forma más económica. La prolongada labor del Consejo (Funcionamiento de las Centrales de Generación) en cuanto a la evaluación comparativa del funcionamiento de las centrales eléctricas ha permitido a las compañías eléctricas de todo el mundo introducir mejoras cuantificables y reducir los costos
- FutureGen: Proyecto cuyo objeto es la construcción y puesta en funcionamiento de una central eléctrica integrada de 275 megavatios de producción de hidrógeno, con secuestro de carbono y capacidad para suministrar energía no contaminante a unos 275.000 hogares
- Empresas como Statoil (en el Mar del Norte) están ejecutando diversos proyectos para aplicar la tecnología de captura y confinamiento de carbono, que evitarán la emisión de 1 millón de toneladas de dióxido de carbono al año
- El Proyecto Utsira de Hydro, en Noruega, constituye la primera central eléctrica combinada de energía eólica y producción de hidrógeno en gran escala del mundo y un hito en el desarrollo de sistemas de energía renovable basados en el hidrógeno

- Suez Energy International está invirtiendo 250 millones de dólares de los EE.UU. en la construcción de una central hidroeléctrica en Brasil, que garantizará la aportación de 147 megavatios a la red eléctrica y suministrará electricidad a hasta 1 millón de personas
- BP ha puesto en marcha un plan quinquenal de mejora de la eficiencia energética por valor de 350 millones de dólares y, en el primer año en que lo ha aplicado plenamente, ha ahorrado unos 6 millones de gigajulios, o 400.000 toneladas de emisiones de gases de efecto invernadero
- Gaz de France y cuatro empresas públicas lograron introducir gas natural licuado en la India mediante la construcción de la planta de Dahej, que actualmente suministra 10 millones de metros cúbicos normales de gas natural licuado regasificado al día
- El Programa Energía Nuclear 2010 tiene por objeto localizar emplazamientos para nuevas centrales nucleares, desarrollar e introducir en el mercado tecnologías avanzadas para centrales nucleares, y atenuar los obstáculos técnicos, normativos e institucionales que dificultan la instalación de nuevas centrales nucleares en los Estados Unidos de América
- El sector del aluminio se ha fijado el objetivo voluntario de reducir en un 10% la energía consumida en el proceso de fundición por tonelada de aluminio producida antes de 2010, con respecto a las cifras de 1990. La aplicación de prácticas eficaces y la inversión en tecnologías modernas contribuyeron a que entre 1990 y 2004 la energía consumida en el proceso de fundición por tonelada de aluminio disminuyera un 6%.

68. La industria está tratando de promover el ahorro de energía tanto en su actividad como en otros ámbitos mediante la colaboración con otros sectores. Para más ejemplos e información, véase la página web de Business Action for Energy, www.businessaction.org, en la que también hay enlaces a las páginas web de todos los participantes en la iniciativa.

Asuntos que deben señalarse a la atención de la Comisión sobre el Desarrollo Sostenible para que los examine

69. Del análisis antes expuesto se desprende que hay cuatro asuntos que requieren atención inmediata:

- El establecimiento de marcos que favorezcan la inversión, incluidos marcos que faciliten la utilización de tecnologías eficaces
- El fomento de políticas integradas
- El aumento de la financiación y la inversión
- La creación de estructuras de colaboración eficaces mediante, por ejemplo, asociaciones.

III. Cambio climático*

Introducción

70. El sector empresarial es consciente de que el cambio climático entraña riesgos de graves consecuencias ambientales y económicas. Contrarrestar dichos riesgos es, indudablemente, una tarea a largo plazo de máxima prioridad para los gobiernos y las empresas. Mientras prosigue el debate sobre la magnitud de las posibles consecuencias del cambio climático y el momento en que se producirán, las empresas están tomando medidas para reducir las emisiones e investigar, desarrollar y difundir nuevas tecnologías y las tecnologías existentes.

Cambio climático y desarrollo económico

71. El cambio climático es uno de los múltiples desafíos interrelacionados a que se enfrenta el mundo, junto con el desarrollo económico, la generación y el consumo de energía, la utilización del suelo, el crecimiento demográfico, la reducción de la pobreza, el desarrollo sostenible y el abastecimiento de agua potable. Las políticas relativas al cambio climático deberían abordarse en el contexto de las medidas adoptadas respecto a otros asuntos y prioridades mundiales relacionados con el desarrollo, como se subraya en otras secciones del presente documento.

72. La energía es el motor más importante del crecimiento y la prosperidad. En particular, la respuesta mundial al cambio climático debería analizarse en el contexto de la respuesta a la creciente demanda de energía en un mundo en el que, actualmente, casi 2 millones de personas no tienen acceso a los beneficios esenciales de la energía comercial y, como consecuencia, tienen dificultades para salir de la pobreza y tratar de alcanzar el desarrollo económico y social.

73. Han de tomarse sin dilación decisiones con respecto a las cuantiosas inversiones necesarias para asegurar el suministro y la distribución de energía: la incertidumbre ya está afectando a los planes de inversiones, los costos y los resultados. Las decisiones que tomen los gobiernos, las empresas y los responsables de la formulación de políticas ahora y en el futuro pueden influir en la competitividad y las tendencias futuras de inversión y empleo, así como en la capacidad para responder a futuros problemas ambientales.

74. La tarea crucial que el mundo tiene por delante es establecer marcos eficaces a largo plazo con los que hacer frente al cambio climático y adaptarse a sus posibles consecuencias. Las medidas que se adopten para hacer frente al cambio climático afectarán necesariamente a la economía, los estilos de vida y las vías de desarrollo. Ante la posibilidad de que se produzcan consecuencias de gran alcance y trascendencia, la comunidad internacional debe hallar formas eficaces de lograr que todos los países y regiones emisores participen en la adopción de medidas, haciendo uso, al mismo tiempo, de todas las opciones energéticas disponibles para atender la creciente demanda.

* Preparado por el Consejo Empresarial Mundial de Desarrollo Sostenible y la Cámara de Comercio Internacional. Para más información, véanse las siguientes páginas web: www.wbcsd.org y www.iccwbo.org.

¿Qué cambios son necesarios?

75. Es particularmente importante reconocer que el problema del cambio climático no se puede abordar desde una única vía. Será necesario un amplio conjunto de estrategias, que debería incluir:

- El desarrollo y la utilización mundial en todos los sectores de tecnologías energéticas eficientes y eficaces en función de los costos, nuevas y existentes, de baja emisión de gases de efecto invernadero. Es la manera más eficaz de mejorar el acceso a la energía, promover la eficiencia energética y reducir las emisiones de gases de efecto invernadero. El mejor modo de hacer esto posible es mediante la aplicación de diversas estrategias, incluidos incentivos a la investigación y el desarrollo, iniciativas voluntarias, medidas orientadas a los mercados y disposiciones para promover la transferencia de tecnología y eliminar los obstáculos que impiden una mayor utilización y transferencia de las tecnologías eficaces existentes
- La consideración de que la evolución de los sistemas de energía mundiales será un aspecto fundamental de las iniciativas para reducir las emisiones de gases de efecto invernadero. Será necesario tener en cuenta todas las fuentes de energía primaria e intentar que las tecnologías nuevas y existentes sean más eficaces y emitan menos gases de efecto invernadero. Ello traerá consigo la aplicación generalizada del principio de eficiencia energética y una amplia combinación de fuentes de energía, incluidos combustibles fósiles menos contaminantes, la energía nuclear, la energía hidroeléctrica y las energías renovables, así como el desarrollo de estrategias para el secuestro de carbono, incluidos los cambios de uso del suelo, la forestación y la captura y el confinamiento de carbono
- La consideración de que todos los principales emisores de gases de efecto invernadero a nivel nacional, del sector privado, de la industria y de la comunidad tienen que tomar medidas
- La consideración de que, si bien los países industrializados han sido los principales responsables de las emisiones de gases de efecto invernadero en el último siglo, las emisiones de grandes países en desarrollo como China, la India, el Brasil y la República de Corea están aumentando rápidamente. De ahí que para lograr hacer frente con éxito al cambio climático a nivel internacional sea necesario el compromiso de todos los principales agentes.

Plazos

76. Sin duda, estos procesos de cambio llevarán tiempo. Sin embargo, hay muchas medidas que pueden adoptarse sin demora para reducir las emisiones de gases de efecto invernadero, incluidos el fomento de la eficiencia y el ahorro energéticos y el aumento de la utilización de fuentes de energía renovable y tecnologías que no generen emisiones. Para hacer frente a este desafío a largo plazo, es también necesario que se tomen medidas adicionales inmediatas de concienciación y capacitación y que se promueva la difusión de la investigación y el desarrollo en materia de innovación y tecnología.

77. En el planteamiento a largo plazo se tiene en cuenta la necesidad de estrategias mundiales coordinadas, coherentes y transparentes encaminadas a lograr tanto los objetivos de reducción de las emisiones como el acceso a la energía, el crecimiento

y el desarrollo. El inicio cuanto antes de un diálogo abierto con los principales agentes servirá de referencia para este proceso.

La contribución del sector empresarial

78. El sector empresarial e industrial han contribuido significativamente a comprender los riesgos del cambio climático y participan a nivel nacional e internacional en este debate dinámico, complejo y apremiante. El sector empresarial aporta numerosas propuestas viables para luchar contra el cambio climático.

79. Investigando y analizando los riesgos y las oportunidades emergentes, el sector empresarial ha ayudado a concienciar y a que se comprendan mejor los problemas y los retos que se nos presentan, así como su magnitud. Sectores como el de los seguros y el del suministro energético están utilizando cada vez más enfoques estratégicos para la gestión de los riesgos climáticos. Esta tendencia se está ampliando a otros sectores como la agricultura, la industria pesada y la industria manufacturera.

80. La industria ha adquirido experiencias importantes y ya se han logrado resultados en la reducción de las emisiones y en la inversión en tecnologías en las que se basará el mundo para reducir esas emisiones.

81. Además, la comunidad empresarial está tomando otras medidas, como la adaptación de sus propios modelos empresariales y de pensamiento y la investigación y el desarrollo de nuevas soluciones tecnológicas. Pueden citarse como ejemplo las tecnologías de alto rendimiento energético, por ejemplo, las células de combustible de hidrógeno y las técnicas para capturar y almacenar carbono.

82. Las empresas también participan activamente en la creación de plataformas y en el diálogo con gobiernos y con otros interesados sobre importantes cuestiones de elaboración de políticas. Para ello, aportan al debate sobre el cambio climático perspectivas comerciales pragmáticas y una considerable experiencia tecnológica y de gestión.

83. En los sitios Web del Consejo Empresarial Mundial de Desarrollo Sostenible (www.wbcsd.org) y de la Cámara Internacional de Comercio (www.iccwbo.org) pueden encontrarse numerosos ejemplos concretos.

Marcos políticos a largo plazo

84. Las políticas climáticas deberían basarse en análisis científicos bien fundamentados y en expectativas realistas del ritmo de la innovación tecnológica y su uso. Estos objetivos también deberían tener en cuenta las limitaciones actuales de la climatología y de la evaluación de los riesgos. Debería procurarse alcanzar esos objetivos mediante marcos de cooperación eficaces en función de los costos y justos para los gobiernos, las empresas y la sociedad que tengan en cuenta las prioridades de crecimiento económico y social, tanto de los países desarrollados como de los países en desarrollo.

85. No es fácil lograr esos objetivos, pero se necesitan ciertas condiciones para que las empresas puedan desempeñar su papel. Hacen falta condiciones marco y calendarios a largo plazo favorables para fomentar la participación eficaz de los gobiernos y de la comunidad empresarial.

86. Los marcos internacionales a largo plazo podrían mejorar la capacidad de las empresas de crear programas y dirigir iniciativas de investigación y desarrollo. Esos marcos deberían definirse teniendo en cuenta que es absolutamente necesario hacer participar a todas las partes en enfoques y políticas creíbles, flexibles, realistas y a largo plazo, que evolucionarían en virtud de las experiencias y los conocimientos adquiridos.

87. En particular, esos marcos deberían tener en cuenta la investigación científica y técnica, el curso de las inversiones que fomentan el desarrollo ambiental, social y económico, y las decisiones de política pública de los foros nacionales e internacionales.

88. Las condiciones marco deberían ajustarse a otros objetivos políticos internacionales a largo plazo, como el desarrollo económico y el comercio. Muchas decisiones empresariales y de inversión, especialmente en los sectores energético e industrial, se consideran durante largos períodos (por ejemplo, de 20 a 50 años). Las decisiones de inversión que se adopten ahora, por ejemplo, acerca de nuevas infraestructuras, determinarán las emisiones que se producirán durante muchos años.

Amplia participación

89. Para abordar el cambio climático a nivel internacional de manera eficaz, se necesitará el compromiso de todos los agentes principales. Un diálogo temprano y abierto con los agentes más importantes debería aspirar a la justicia, la equidad y la rentabilidad, y debería incluir a las grandes economías en desarrollo.

90. Además de las iniciativas emprendidas de conformidad con el Protocolo de Kyoto de la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático, el sector empresarial acoge con satisfacción varios enfoques complementarios para hacer frente al desafío y destacar el papel de la tecnología a la hora de aportar soluciones. Un ejemplo es la iniciativa climática del Grupo de los Ocho, que incluye a otras instituciones importantes como el Banco Mundial. Otros ejemplos señalados son la Alianza de Asia y el Pacífico en pro del desarrollo limpio y el clima, de reciente creación, y acuerdos bilaterales como el concertado entre la Unión Europea y China.

91. Creemos que la cooperación internacional sobre el clima debería abordar los riesgos del cambio climático potenciando un desarrollo más limpio, tanto en los países desarrollados como en los países en desarrollo, sin olvidar que en los países en desarrollo el desarrollo económico y la erradicación de la pobreza y de las enfermedades son prioridades que requieren un mayor acceso a servicios básicos como la energía, la asistencia sanitaria y la educación.

Uso de mecanismos e instrumentos basados en el mercado

92. Deberían eliminarse las barreras a la inversión y crearse incentivos para canalizar el capital a fin de fomentar el uso de tecnologías existentes y nuevas. Los mecanismos basados en el mercado y bien diseñados dan flexibilidad a los directivos de las empresas para contratar, obtener y asignar capital de manera rentable a proyectos, infraestructuras, tecnología e inversiones.

93. Unos sistemas de intercambio de derechos de emisión bien diseñados, aplicados e interrelacionados pueden permitir a las empresas que operan en países

comprometidos a reducir las emisiones cumplan esos compromisos con un coste menor. Combinar y relacionar esos planes mediante reconocimientos recíprocos resultaría útil para las empresas multinacionales que deseen compensar sus emisiones e invertir en proyectos de reducción de gases de efecto invernadero, y además se evitaría distorsionar la competitividad.

94. Los mecanismos existentes basados en el mercado, como los sistemas de intercambio de derechos de emisión, el mecanismo para un desarrollo limpio y la aplicación conjunta, son instrumentos que podrían tener un papel importante a la hora de abordar los problemas del cambio climático. Debería seguir demostrándose la eficiencia, la viabilidad y la transparencia de esos mecanismos.

Fomento de la innovación tecnológica y compromiso con la investigación y el desarrollo

95. El desarrollo y la utilización de tecnologías serán imprescindibles para reducir las emisiones de gases de efecto invernadero y fomentar mejores niveles de vida en los países desarrollados y en desarrollo. Además, es esencial que empiece rápidamente la producción de energía sostenible y que se utilicen tecnologías sistemas y prácticas eficientes de uso final de la energía. Se deberían fomentar mediante incentivos entornos que propicien la investigación, la conversión de esa investigación en innovaciones prácticas y su amplia difusión.

96. Se deben crear marcos eficientes favorables que fomenten la transferencia de tecnología entre los países desarrollados y los países en desarrollo, protegiendo los derechos de propiedad intelectual. Deberían identificarse y eliminarse las barreras a la transferencia de tecnología.

97. Las políticas de innovación tecnológica y la ampliación de los programas de investigación y desarrollo son fundamentales y deberían estar abiertos a todas las opciones tecnológicas. Los compromisos a largo plazo del sector privado para desarrollar nuevas tecnologías que reduzcan las emisiones dependerán de que los gobiernos ofrezcan marcos e incentivos adecuados. La investigación y el desarrollo son esenciales para la innovación y la mejora de la eficiencia energética y, a fin de que tengan el mayor impacto posible, deben empezar ahora a fomentar el logro de avances en el menor tiempo posible.

Las opciones de los consumidores

98. El comportamiento de los consumidores se beneficiará de una mayor concienciación y educación y de más acceso a información transparente. Se debe actuar sin pérdida de tiempo para ofrecer a los consumidores más opciones de acceso a productos y servicios energéticamente eficientes.

99. Deberían existir instrumentos educativos y programas de certificación de productos en los puntos de venta que informen a los consumidores de las ventajas de los productos y servicios de menor impacto ambiental. Ello será especialmente importante cuando empiecen a surgir clases medias en las economías en desarrollo. Los encargados de formular políticas deben reconocer e incorporar la influencia que aportan los consumidores a un mercado competitivo.

Atraer a los mercados financieros

100. Para obtener los resultados necesarios se necesitarán inversiones considerables por parte de los gobiernos y las empresas. Debe atraerse a inversores y financiadores para que asignen capital a infraestructuras, productos y servicios que fomenten la reducción, la captación y la modificación de los gases de efecto invernadero. La elaboración de intervenciones políticas y sistemas comerciales integrados sólo tendrá éxito si envía señales políticas y de mercado que atraigan a los mercados financieros.

Mensajes finales

101. El Consejo Empresarial Mundial de Desarrollo Sostenible y la Cámara Internacional de Comercio están resueltos a participar en el debate sobre el clima aportando información a los procesos normativos de todo el mundo.

102. Ante este reto, las empresas, los gobiernos y la sociedad civil deberán desempeñar sus respectivos papeles tanto a corto como a largo plazo. A corto plazo, el fomento de la eficiencia ecológica, la transferencia y la utilización de tecnología, así como la conservación, son elementos necesarios que se refuerzan mutuamente. También será necesario que los contribuyentes más importantes continúen dialogando sobre los marcos normativos a largo plazo, las iniciativas y las asociaciones.

103. El sector empresarial participa como un agente clave en este proceso y está tomando medidas. A modo de ayuda, los gobiernos deberían crear y aplicar marcos a largo plazo con condiciones que apoyen a las empresas y a la inversión. Deben estimularse la investigación y el desarrollo para crear y comercializar rápidamente tecnologías que emitan pocos gases de efecto invernadero y sean innovadoras, asequibles y fiables, y deben eliminarse las normas que impiden el desarrollo, el uso y el despliegue de la tecnología. Los marcos a largo plazo facilitan la participación de las empresas en nuevos proyectos e iniciativas que contribuyen al objetivo general de luchar contra el cambio climático.

IV. Desarrollo industrial y desarrollo sostenible*

104. El hecho de que la presente sección sea la última no significa que el tema no sea importante, puesto que el desarrollo industrial conlleva una serie de cuestiones globales que inciden en la energía para el desarrollo y el clima, y se ha logrado un alentador registro de progresos y logros de empresas de numerosos sectores, tamaños y nacionalidades.

105. Habida cuenta de que las empresas que participan en el desarrollo industrial tienen diferentes tamaños, pertenecen a diferentes sectores y varían de unos países a otros, es difícil generalizar sobre el desarrollo industrial. Además, aunque el desarrollo industrial se considera un sector de la comunidad empresarial, muchos otros sectores (como la agricultura y el comercio, entre otros) dependen de él y, por lo tanto, es fundamental para la actividad comercial y el desarrollo sostenible en los siguientes aspectos:

* Elaborado por la Cámara de Comercio Internacional y el Consejo Empresarial Mundial de Desarrollo Sostenible.

- Creación de empleo y contribución al aumento de la capacidad
- Construcción y mantenimiento de infraestructuras (importante para la energía)
- Oportunidades de crecimiento económico cada vez mayores a nivel local y regional
- Establecimiento de sistemas de gestión medioambiental y de otro tipo con responsabilidad y transparencia, producción más limpia y eficiencia ecológica
- Generación de recursos para financiar las necesidades sociales, por ejemplo ingresos fiscales para las autoridades públicas
- Suministro de bienes y prestación de servicios a precios competitivos
- Intercambio de buenas prácticas
- Generación de innovación y cooperación tecnológica.

106. Las comunidades empresariales de muchos países en desarrollo y economías emergentes son agentes cada vez más importantes del desarrollo industrial, con grandes posibilidades de lograr avances en las esferas económica, social y medioambiental. Las cadenas de valor de las grandes, medianas y pequeñas empresas en el contexto del desarrollo industrial ofrecen numerosas oportunidades de crear alianzas y asociaciones en favor de la sostenibilidad.

107. El desarrollo industrial hace su contribución más importante al desarrollo sostenible en el contexto de la aplicación de una reglamentación sólida y de una buena gobernanza que se base en la medida de lo posible en la ciencia, la gestión del riesgo, el mercado y enfoques voluntarios que complementen las prescripciones legales. Crear y fomentar un entorno propicio en el que empresas de todos los tamaños y sectores puedan desarrollarse, crear empleo y tratar de lograr la innovación y la cooperación tecnológica, junto con gobernanza y políticas sólidas para reducir los obstáculos al comercio internacional y la inversión extranjera directa, constituye una salida significativa de la pobreza. Una mayor integración económica y el fomento de relaciones comerciales y de inversiones también pueden aumentar la estabilidad regional, contribuyendo de ese modo de forma importante a la paz y la seguridad mundiales.

108. Los gobiernos deberían establecer condiciones marco para fomentar la transparencia y promover el reparto de la responsabilidad entre los interesados. Todos los sectores sociales comparten la responsabilidad del progreso hacia la sostenibilidad. Las empresas han de desempeñar una importante función en el contexto del desarrollo industrial sostenible, pero los gobiernos y la sociedad civil también deben desempeñar la suya.

109. A menudo, las funciones y las actividades de las empresas van mucho más allá de la inmediatez del lugar de trabajo, el mercado y la cadena de suministro. La sostenibilidad no suele circunscribirse a áreas de una empresa, como la fabricación y la dirección de las fábricas, y puede afectar a las actividades anteriores y posteriores a las de las fábricas, como el suministro y las cadenas de valor de los productos, así como a los socios de empresas conjuntas, los proveedores y los contratistas.

110. En este sentido, la colaboración voluntaria es interesante desde el punto de vista empresarial y las empresas respaldan las asociaciones como medio práctico adaptado para lograr resultados de desarrollo sostenible. La verdadera medida de la contribución de las empresas a las asociaciones son los resultados conseguidos.

Las empresas participan en asociaciones cuando hay buenas oportunidades de negocio y la posibilidad de que se beneficien todos los asociados. Esas asociaciones tienen más probabilidades de ser sostenibles y lograr resultados tangibles.

111. Se debería reconocer el enorme valor de las *asociaciones locales* y su contribución para lograr el desarrollo sostenible en el contexto del desarrollo industrial de comunidades de todo el mundo. Todas las operaciones comerciales son, en última instancia, “locales” —con mercados y clientes, empleados y empleadores y comunidades y vecinos locales. Las empresas seguirán creando asociaciones a largo plazo en favor del desarrollo sostenible, colaborando respetuosa y abiertamente con comunidades de todo el mundo.

112. La eficiencia ecológica y la producción más limpia son algunos de los planteamientos de la sostenibilidad empresarial pertinentes para el desarrollo industrial con un objetivo similar: gestionar y reducir las consecuencias para el medio ambiente y aumentar la sostenibilidad de las operaciones comerciales y las economías. La eficiencia ecológica y conceptos similares alientan a las empresas a lograr mayor valor con menores insumos de materiales y energía, y con menores emisiones. Estos conceptos son válidos para empresas de todos los tamaños y sectores de países desarrollados y en desarrollo.

113. Las empresas utilizan una serie de instrumentos para aplicar esos conceptos, incluidos los sistemas de gestión medioambiental de la Organización Internacional de Normalización (Norma ISO 14000), auditorías del medio ambiente, la salud y la seguridad, la Carta de las Empresas para un Desarrollo Sostenible de la Cámara de Comercio Internacional y otros códigos sectoriales y empresariales (como el Cuidado Responsable).

114. Desde la celebración de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente y el Desarrollo, han proliferado los principios, directrices y códigos voluntarios elaborados por empresas particulares y grupos empresariales, así como por organizaciones gubernamentales y no gubernamentales para las empresas, a las que se presentan muchas solicitudes, en ocasiones contradictorias, de respaldo a esas iniciativas.

115. Las empresas de todo el mundo afrontan situaciones que varían ampliamente en los diferentes países en los que operan. Además, muchas empresas participan directa o indirectamente en actividades internacionales mediante adquisiciones y contrataciones. Los principios, las iniciativas, las directrices y las prácticas deben ser lo suficientemente flexibles para reflejar la diversidad de las empresas, así como la de sus proveedores y asociados comerciales.

116. Un planteamiento “único” es incompatible con la gran diversidad que existe en las empresas. De hecho, la gran variedad de principios y demás iniciativas voluntarias de las empresas particulares demuestran esa diversidad y se debería alentar.

117. Algunos estudios han demostrado que las empresas actúan con espíritu cívico, al divulgar buenas prácticas entre los clientes y empleados, los proveedores y los asociados comerciales, en áreas como el empleo, el medio ambiente y los derechos humanos, en los países donde ejercen su actividad. El espíritu emprendedor responsable y a largo plazo es la fuerza impulsora del desarrollo económico sostenible y de los recursos directivos, técnicos y financieros necesarios para abordar los retos sociales y medioambientales.

118. A fin de que las empresas se comprometan a comportarse de forma responsable, es importante que comuniquen información oportuna y fiable sobre su actuación económica, medioambiental y social. Desde finales del decenio de 1980, las empresas han desarrollado sus prácticas de presentación de informes sobre indicadores no financieros, empezando por la presentación de informes medioambientales. Un número relativamente pequeño, aunque cada vez mayor, de empresas proporciona periódicamente información documentada sobre las consecuencias económicas, medioambientales y sociales de sus actividades, habitualmente en forma de informe anual o como parte de sus informes financieros tradicionales.

119. La presentación de informes no es más que una parte del tema más amplio de la comunicación con los interesados y la opinión pública. Las empresas consideran que la presentación de informes económicos, medioambientales y sociales es un elemento del diálogo continuo con los interesados, en lugar de un ejercicio aislado.

120. El reto fundamental de las empresas que participan en el desarrollo industrial es preparar un enfoque equilibrado de la gestión y las prácticas económicas, medioambientales y sociales que satisfaga sus necesidades y las de sus clientes, empleados, accionistas y otros interesados de la forma más eficaz posible, movilizándolo sus competencias básicas para abordar cuestiones específicas relacionadas con sus actividades.

Ejemplos

121. La Cámara de Comercio Internacional, el PNUD y el Foro internacional de dirigentes empresariales aceptan nominaciones para los Premios Mundiales de la Empresa en pro de los objetivos de desarrollo del Milenio, creados para premiar las contribuciones empresariales a las iniciativas locales, nacionales o mundiales para erradicar la pobreza y el hambre y fomentar un auténtico desarrollo sostenible.

122. Los Premios Mundiales de la Empresa de 2006 son los primeros que reconocen el significativo papel que la empresa puede desempeñar y desempeña en la consecución de los objetivos de desarrollo del Milenio. Cualquier entidad empresarial, incluidas las asociaciones, las confederaciones y las empresas particulares de cualquier tamaño y país, puede recibir el premio. Los Premios Mundiales de la Empresa se entregarán en una ceremonia que se celebrará durante el 14º período de sesiones de la Comisión sobre el Desarrollo Sostenible, en mayo de 2006. Los finalistas recibirán el reconocimiento mundial por sus proyectos y sus nombres aparecerán en sitios en Internet y publicaciones de las tres organizaciones.

123. El Consejo Empresarial Mundial de Desarrollo Sostenible ha puesto en marcha seis proyectos sectoriales para abordar algunos de los dilemas más difíciles de industrias concretas (las del cemento, la minería/los minerales, los servicios de electricidad, el papel, el transporte).

124. Los proyectos del sector del Consejo Empresarial Mundial de Desarrollo Sostenible aprovechan la investigación independiente y las consultas con los interesados para determinar cómo pueden las diferentes industrias mejorar la adaptación de sus prácticas y políticas a los requisitos de la sostenibilidad. Las actividades relacionadas con los interesados tienen como objetivo aumentar la legitimidad de las medidas respectivas del sector para promover el desarrollo sostenible y un grupo de garantía se asegura de la neutralidad y la validez de las conclusiones.